RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1249/92

af 30. april 1992

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1), udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

der bør foretages en række ændringer i forordning (EØF) nr. 1408/71 (4) og nr. 574/72 (5); visse af disse ændringer skyldes ændringer, som medlemsstaterne har foretaget i deres lovgivning om social sikring, andre ændringer er af teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger på grundlag af erfaringerne fra anvendelsen af dem;

fra datoen for Tysklands forening, den 3. oktober 1990, finder fællesskabsbestemmelserne om vandrende arbejdstageres sociale sikring anvendelse på hele det tyske område og således også på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område; det er derfor nødvendigt at tilpasse artikel 94 og 95 i forordning (EØF) nr. 1408/71, især ved at fastsætte en frist for de berørte personers indgivelse af begæringer om revision af deres ret til pension eller rente;

artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 bør tilpasses, således at den kan finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere, der i november 1989 fik udbetalt arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til fransk lovgivning;

i bilag IIa til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør der tilføjes to afsnit vedrørende henholdsvis Spanien og Frankrig;

det har vist sig nødvendigt i afsnit B, punkt 2, Belgien-Tyskland, i bilag III til forordning (EØF) nr. 1408/71 at slette anførelsen af bestemmelser i den almindelige overenskomst af 7. december 1957 mellem Belgien og Tyskland for at forhindre, at statsborgere fra andre medlemsstater end Tyskland og Belgien stilles dårligere;

der bør foretages en række ændringer i afsnit B. Danmark i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tage hensyn til de ændringer, der er foretaget i den danske lov om dagpenge ved sygdom eller fødsel;

afsnit C. Tyskland, punkt 1, litra a), i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som ikke længere har betydning i praksis, bør udgå;

som følge af en ændring af tysk lovgivning om sygeforsikring bør punkt 3 i afsnit C. Tyskland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 udgå;

punkt 8 i afsnit C. Tyskland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som ikke længere har betydning i praksis, bør udgå;

som følge af De Europæiske Fællesskabers Domstols dom af 7. juni 1988 i sag 20/85 (Roviello) (6) bør punkt 15 i afsnit C. Tyskland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som Domstolen har erklæret for ugyldigt, udgå;

afsnit F. Grækenland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør ændres for at løse nogle praktiske vanskeligheder, som skyldes visse særegenheder ved OGA — ordningen;

(1) EFT nr. C 219 af 22. 8. 1991, s. 5.
(2) EFT nr. C 280 af 28. 10. 1991, s. 174.
(3) EFT nr. C 49 af 24. 2. 1992 s. 67.
(4) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) 1248/92 (se side 7 i denne Tidende).
(5) EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) 1248/92 (se side 7 i denne Tidende).
(6) Samling af Domstolens afgørelser 1988, s. 2805.

da udtrykket »børnetilskud« i artikel 73 og 74 i forordning (EØF) nr. 1408/71 udgik ved forordning (EØF) nr. 3427/89 [1], bør dette udtryk også udgå i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 574/72, når der henvises til ovennævnte artikel 73 og 74; i forordning (EØF) nr. 3427/89 begrænses suspensionen efter artikel 76 i forordning (EØF) nr. 1408/71, hvorfor den også bør begrænses i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 574/72, når der henvises til artikel 73 og 74 i forordning (EØF) nr. 1408/71;

affattelsen af artikel 34 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses for som supplement til de nuværende bestemmelser at fastsætte en forenklet procedure, der på visse betingelser gør det muligt at refundere udgifter i forbindelse med sygdom efter de satser, der anvendes af den kompetente institution;

der bør fastsættes en kurs for omregningen af de beløb, der danner grundlag for beregningen af ydelser til arbejdsløse grænsearbejdere i henhold til artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), og artikel 68 i forordning (EØF) nr. 1408/71; der bør ligeledes fastsættes en kurs for omregning af de beløb, der danner grundlag for beregningen af de udgifter, der skal refunderes i henhold til de nye stk. 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 574/72, artikel 34;

i artikel 118, stk. 2, og artikel 119, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72, bør affattelsen ændres som følge af Tysklands forening den 3. oktober 1990;

da artikel 120 i forordning (EØF) nr. 574/72 udgik ved artikel 2, nr. 11, i forordning (EØF) nr. 3427/89, bør artikel 107, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 574/72, som henviser til denne bestemmelse, tilpasses;

afsnit E. Frankrig i bilag 3 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses som følge af de ændringer, der er foretaget i den franske sociale sikringsordning for selvstændige erhvervsdrivende uden for landbruget;

i punkt 13. Danmark-Spanien i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør der indsættes en henvisning til aftalen af 1. juli 1990 mellem Danmark og Spanien;

der bør foretages en række ændringer i punkt 21. Danmark-Det Forenede Kongerige i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til ændringer, der ved en brevveksling er foretaget i aftalen mellem Danmark og Det Forenede Kongerige om refusion af ydelser, der er udredet i henhold til artikel 69 i forordning (EØF) nr. 1408/71;

i punkt 22. Tyskland-Spanien i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør der indsættes en henvisning til aftalen af 25. juni 1990 mellem Tyskland og Spanien;

i punkt 27. Tyskland-Luxembourg i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør der tilføjes en henvisning til aftalen af 25. januar 1990 mellem Tyskland og Luxembourg;

som følge af ændringer, der er foretaget i den belgiske lovgivning om familieydelser, bør bilag 8 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

som følge af ændringer, der er foretaget i den franske sociale sikringsordning for selvstændige erhvervsdrivende uden for landbruget, bør afsnit E. Frankrig i bilag 9 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

i bilag 10 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør anføres de institutioner, der er nævnt i artikel 10b, der blev indføjet i nævnte forordning ved forordning (EØF) nr. 2195/91 [2];

afsnit I. Luxembourg i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres for at tage hensyn til, at det fælles datacenter for indmeldelse og opkrævning af bidrag til de luxembourgske institutioner for social sikring har fået nyt navn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 foretages følgende ændringer:

1) i artikel 94 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 1 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

[1] EFT nr. L 331 af 16. 11. 1989, s. 1.

[2] EFT nr. L 206 af 29. 7. 1991, s. 2.

b) I stk. 2 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

c) I stk. 3 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

d) I stk. 4 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

e) I stk. 5 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

f) I stk. 6 tilføjes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder for anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev indlemmet i Forbundsrepublikken Tyskland, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden for en frist på to år fra den 1. juni 1992.«

g) I stk. 7 tilføjes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder for anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev indlemmet i Forbundsrepublikken Tyskland, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af en frist på to år fra den 1. juni 1992.«

h) I stk. 9, første afsnit, ændres:

»De børnetilskud, der udbetales til arbejdstagere beskæftiget i Frankrig«

til:

»De børnetilskud, der udbetales til arbejdstagere beskæftiget i Frankrig eller til arbejdsløse arbejdstagere, som får udbetalt arbejdsløshedsunderstøttelse i henhold til fransk lovgivning.«.

2) I artikel 95 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 1 indsættes efter »på den pågældende medlemsstats område«:

»eller en del heraf«

b) I stk. 2 indsættes efter »på den pågældende medlemsstats område«:

»eller en del heraf«

c) I stk. 3 indsættes efter »på den pågældende medlemsstats område«:

»eller en del heraf«

d) I stk. 4 indsættes efter »på den pågældende medlemsstats område«:

»eller en del heraf«

e) I stk. 5 indsættes efter »på den pågældende medlemsstats område«:

»eller en del heraf«

f) I stk. 6 tilføjes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder ved anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev indlemmet i Forbundsrepublikken Tyskland, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden for en frist på to år fra den 1. juni 1992.«

g) I stk. 7 tilføjes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder for anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev indlemmet i Forbundsrepublikken Tyskland, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af en frist på to år fra den 1. juni 1992.«

3) I bilag IIa foretages følgende ændringer:

a) I afsnit D. SPANIEN, indsættes følgende litra:

»c) Invalidepension, folkepension og børnetilskud i ikke-bidragspligtig form som fastsat i artikel 132, stk. 1, artikel 136a, 137a, 138a, 154a, 155a, 156a, 167, artikel 168, stk. 2, artikel 169 og 170 i den almindelige lov om social sikring, som ændret ved lov 26/90 af 20. december 1990 om fastsættelse af ikke-bidragspligtige ydelser inden for den sociale sikring.«

b) I afsnit E. FRANKRIG, indsættes følgende litra:

»c) særligt tilskud (lov af 10. juli 1952).«.

4) I bilag III, del B. udgår punkt 2 BELGIEN — TYSKLAND.

5) I bilag VI foretages følgende ændringer:

a) I afsnit B. DANMARK affattes punkt 6 således:

»6. Ved afgørelsen af, om betingelserne for ret til dagpenge ved sygdom eller fødsel efter lov om dagpenge ved sygdom eller fødsel af 20. december 1989 er opfyldt, når den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning under hele forløbet af de referenceperioder, der er omhandlet i nævnte lov:

a) medregnes forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, som er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat end Danmark inden for de nævnte referenceperioder, i løbet af hvilke den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning, som om det drejede sig om perioder tilbagelagt efter dansk lovgivning,

og

b) anses en selvstændig erhvervsdrivende for i således medregnede perioder at have haft en arbejdsfortjeneste og en arbejdstager (i tilfælde, hvor den aktuelle indtjening ikke er egnet som grundlag for beregning af dagpenge) at have haft en gennemsnitlig indtjening af en størrelse, der svarer til den, der bliver lagt til grund ved beregningen af dagpenge for de perioder, der er tilbagelagt efter dansk lovgivning i referenceperioderne.«

b) I afsnit C. TYSKLAND foretages følgende ændringer:

i) punkt 1, litra a), udgår

ii) punkt 3 udgår

iii) punkt 8 udgår

iv) punkt 15 udgår

c) I afsnit F. GRÆKENLAND indsættes følgende punkt:

»3. Uanset den gældende lovgivning, som anvendes af OGA, anses perioder, hvor der oppebæres pension i anledning af en arbejdsulykke eller erhvervssygdom efter en medlemsstats lovgivning, i hvilken der for disse risicis vedkommende er fastsat en særlig forsikringsgren, for forsikringsperioder efter den lovgivning, som anvendes af OGA, i den i forordningens artikel 1, litra r), anførte forstand, såfremt disse perioder falder sammen med beskæftigelsesperioder inden for landbruget i Grækenland.«

d) Afsnit L. DET FORENEDE KONGERIGE, punkt 5, affattes således:

»5. Ved anvendelsen af artikel 10a, stk. 2, på bestemmelserne om ret til plejetillæg (attendance allowance), befordringsgodtgørelse (mobility allowance) og invaliditetsydelse (disability living allowance) tages der hensyn til den beskæftigelsesperiode, periode med selvstændig erhvervsvirksomhed eller bopælsperiode, der er tilbagelagt på en anden medlemsstats område, i det omfang det er nødvendigt for at opfylde kravet om tilstedeværelse i Det Forenede Kongerige inden den dato, hvor retten til den pågældende ydelse indtræder.«

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 10 affattes således:

»*Artikel 10*

Regler, der anvendes i tilfælde af samtidig ret til familieydelser eller børnetilskud til arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende

1. a) Retten til familieydelser eller børnetilskud i henhold til en medlemsstats lovgivning, hvorefter erhvervelse af ret til disse ydelser eller tilskud ikke er betinget af forsikring eller af lønnet eller selvstændig beskæftigelse, suspenderes, når der i den samme periode og for det samme familiemedlem består ret til ydelser enten i henhold til en anden medlemsstats nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 73, 74, 77 eller 78, med indtil et beløb svarende til disse ydelser

b) Hvis der imidlertid udøves erhvervsmæssig beskæftigelse på den første medlemsstats område

i) af den person, der har ret til familieydelser, eller af den person, som ydelserne udbetales til, for så vidt angår de ydelser, der består ret til enten i henhold til en anden medlemsstats nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 73 eller 74, suspenderes dog retten til de familieydelser, der ydes enten i henhold til denne anden medlemsstats nationale lovgivning alene eller i henhold til disse artikler, med indtil et beløb svarende til de familieydelser, der er fastsat i lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område familiemedlemmet er bosat. Ydelser, som udbetales af den medlemsstat, på hvis område familiemedlemmet er bosat, afholdes af denne stat

ii) af den person, der har ret til disse ydelser, eller af den person, som disse ydelser udbetales til, for så vidt angår de ydelser, der består ret til enten i henhold til en anden medlemsstats nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 77 eller 78, suspenderes dog retten til de familieydelser eller børnetilskud, der ydes enten i henhold til denne anden medlemsstats-nationale lovgivning alene eller i henhold til disse artikler; i så fald modtager den pågældende familieydelser eller børnetilskud fra den medlemsstat, på hvis område børnene er bosat, idet udgiften afholdes af denne medlemsstat, samt i givet fald andre ydelser efter forordningens artikel 77 eller 78 end børnetilskud, idet udgiften afholdes af den stat, der er kompetent efter disse artikler.

2. Hvis en arbejdstager, der er omfattet af en medlemsstats lovgivning, har ret til familieydelser på grundlag af forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, der tidligere er tilbagelagt efter græsk lovgivning, suspenderes denne ret, når der for den samme periode og for det samme familiemedlem består ret til familieydelser efter lovgivningen i førstnævnte medlemsstat i medfør af forordningens artikel 73 og 74, med indtil et beløb svarende til disse ydelser«.

2) I artikel 34 tilføjes følgende stykker:

»4. Uanset bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 kan den kompetente institution foretage refusion af de afholdte udgifter efter de satser, denne institution anvender, når der kan foretages refusion efter disse satser, når udgifterne ikke overstiger et af Den Administrative Kommission fastsat beløb, og når arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende eller pensions- eller rentemodtageren har givet sit samtykke til, at denne bestemmelse anvendes. Refusionsbeløbet kan under ingen omstændigheder overstige størrelsen af de faktisk afholdte udgifter.

5. Hvis der i opholdsstatens lovgivning ikke er fastsat refusionssatser, kan den kompetente institution foretage refusion i henhold til bestemmelserne i stk. 4, uden at den pågældendes samtykke er nødvendigt.«.

3) I artikel 107, stk. 1, litra a), ændres:

»artikel 71, stk. 1, litra b), nr. ii), næstsidste punktum«

til:

»artikel 71, stk. 1, litra a), nr. ii), og litra b), nr. ii), næstsidste punktum«.

4) a) I artikel 107, stk. 1, litra b), udgår »og artikel 120, stk. 2«

b) I artikel 107, stk. 1, litra b), tilføjes »4 og 5« efter »artikel 34, stk. 1«.

5) I artikel 118, stk. 2, indsættes »eller en del heraf« efter »på den pågældende medlemsstats område«.

6) I artikel 119, stk. 2, indsættes »eller en del heraf« efter »på den pågældende medlemsstats område«.

7) I bilag 3 foretages følgende ændringer:

a) I afsnit D. SPANIEN, punkt 1 b) og 2 b), ændres:

»Instituto Social de la Marina (søfartens institut for sociale anliggender), Madrid«

til:

»Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (provinsdirektoraterne under søfartens institut for sociale anliggender)«

b) I afsnit E. FRANKRIG foretages følgende ændringer:

a) Afdeling I, del B, punkt 1, affattes således:

»1. sygdom, moderskab

Caisse primaire d'assurance-maladie du lieu de résidence ou de séjour (sygekassen på bopæls- eller opholdsstedet)«

b) Afdeling II, del B, litra a), affattes således:

»a) sygdom, moderskab

Caisse générale de sécurité sociale du lieu de résidence ou de séjour (den almindelige kasse for social sikring på bopæls- eller opholdsstedet)«.

8) Bilag 4, afsnit D, affattes således:

»D. SPANIEN

1. Samtlige ordninger, der indgår i den sociale sikringsordning, med undtagelse af ordningen for sømænd, i alle tilfælde undtagen ved arbejdsløshed:	Instituto Nacional de Seguridad Social (det nationale institut for social sikring), Madrid
2. Ordningen for sømænd, i alle tilfælde:	Instituto Social de la Marina (søfartens institut for sociale anliggender), Madrid
3. Ved arbejdsløshed, undtagen for sømænd:	Instituto Nacional de Empleo (det nationale institut for beskæftigelse), Madrid«.

9) I bilag 5 foretages følgende ændringer:

a) Afsnit 13 affattes således:

»13. DANMARK — SPANIEN

Aftale af 1. juli 1990 om refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom.«

b) I afsnit 21. DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE

i) indsættes i punkt 1 efter udtrykket »19. april 1977«:

»som ændret ved brevveksling af 8. november 1989 og af 10. januar 1990«

ii) udgår punkt 1, litra b)

c) Afsnit 22 affattes således:

»22. TYSKLAND — SPANIEN

Aftale af 25. juni 1990 om refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom.«

d) I afsnit 27. TYSKLAND — LUXEMBOURG indsættes følgende litra:

»e) Aftale af 25. januar 1990 om anvendelse af forordningens artikel 20 og artikel 22, stk. 1, litra b) og c).«.

10) Bilag 8 affattes således:

»BILAG 8

TILKENDELSE AF FAMILIEYDELSER

(Gennemførelsesforordningens artikel 4, stk. 8, artikel 10a, stk. 1, litra d), og artikel 122)

Gennemførelsesforordningens artikel 10a, stk. 1, litra d), anvendes:

A. *Arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende*

a) med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet:

— mellem Belgien og Tyskland

— mellem Belgien og Spanien

— mellem Belgien og Frankrig

— mellem Belgien og Grækenland

— mellem Belgien og Irland

— mellem Belgien og Luxembourg

— mellem Belgien og Portugal

— mellem Belgien og Det Forenede Kongerige

— mellem Tyskland og Spanien

— mellem Tyskland og Frankrig

— mellem Tyskland og Grækenland

— mellem Tyskland og Irland

— mellem Tyskland og Luxembourg

— mellem Tyskland og Portugal

— mellem Tyskland og Det Forenede Kongerige

— mellem Frankrig og Luxembourg

— mellem Portugal og Frankrig

— mellem Portugal og Irland

— mellem Portugal og Luxembourg

— mellem Portugal og Det Forenede Kongerige

b) med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet:

— mellem Danmark og Tyskland

— mellem Nederlandene og Tyskland, Danmark, Frankrig, Luxembourg, Portugal.

B. *Selvstændige erhvervsdrivende*

med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet:

— mellem Belgien og Nederlandene.

C. *Arbejdstagere*

med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet:

— mellem Belgien og Nederlandene.«

11) I bilag 9 foretages følgende ændringer:

a) Afsnit D affattes således:

»D. SPANIEN

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes af det spanske sundhedsvæsen.«

b) I afsnit E. FRANKRIG, udgår andet afsnit.

12) I bilag 10 foretages følgende ændringer:

a) I afsnit B. DANMARK, punkt 3, indsættes efter »artikel 17«:

»og gennemførelsesforordningens artikel 10b«

b) Afsnit D affattes således:

»D. SPANIEN

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1 (med undtagelse af den særlige overenskomst vedrørende sømænd, der er indgået med søfartens institut for sociale anliggender), artikel 13, stk. 2 og 3, artikel 14, stk. 1, 2 og 3, artikel 11, stk. 1, artikel 11a, 12a og 109:	Tesorería General de la Seguridad Social (den almindelige kasse for social sikring)
2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2 (med undtagelse af ordningen for sømænd og undtagen ved arbejdsløshed), artikel 110 og artikel 113, stk. 2:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (det nationale institut for social sikring), Madrid
3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 85, stk. 2, og artikel 86, stk. 2, med undtagelse af ordningen for sømænd:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (provinsdirektoraterne under det nationale institut for social sikring)
4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1 (den særlige overenskomst vedrørende sømænd), artikel 38, stk. 1 (ordningen for sømænd), artikel 70, stk. 1, artikel 80, stk. 2, artikel 81, artikel 82, stk. 2, artikel 85, stk. 2, artikel 86, stk. 2, og artikel 102, stk. 2 (undtagen ved arbejdsløshed):	Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (provinsdirektoraterne under søfartens institut for sociale anliggender)
5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, ved arbejdsløshed:	Instituto Nacional de Empleo (det nationale institut for beskæftigelse), Madrid
6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, artikel 81, artikel 82, stk. 2, ved arbejdsløshed, med undtagelse af ordningen for sømænd:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (provinsdirektoraterne under det nationale institut for beskæftigelse)«

c) I afsnit I. LUXEMBOURG affattes punkt 4 således:

»4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 10b og 12a:

Centre commun de la sécurité sociale (det fælles sociale sikringscenter), Luxembourg«

d) I afsnit J. NEDERLANDENE, punkt 1, indsættes efter »artikel 6, stk. 1«:

»artikel 10b,«.

Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft den første dag i måneden efter måneden for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

2. Artikel 1, nr. 1, litra a), b), c), d), e), nr. 2, litra a), b), c), d), e), og artikel 2, nr. 5 og 6, anvendes fra den 3. oktober 1990.

3. Artikel 1, nr. 1, litra h), anvendes fra den 16. november 1989.

4. Artikel 1, nr. 5, litra a), anvendes fra den 2. april 1990.

5. Artikel 1, nr. 5, litra b), nr. ii), anvendes fra den 1. januar 1989.

6. Artikel 1, nr. 5, litra b), nr. iv), og litra c), anvendes fra den 1. juli 1982.

7. Artikel 2, nr. 1, og nr. 4, litra a), anvendes fra den 15. januar 1986.

8. Artikel 2, nr. 12, litra a), c) og d), anvendes fra den 29. juli 1991.

9. Artikel 2, nr. 2, finder anvendelse på alle refusionsbegæringer, hvor satserne er under fastsættelse, eller som endnu ikke er ekspederet på datoen for denne forordnings ikrafttræden, under forudsætning af at den pågældende giver sin tilslutning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 30. april 1992.

På Rådets vegne

José da SILVA PENEDA

Formand